

Integrazioni ai capitoli del denaro e del capitale¹

«The money circulating in a country is a *certain portion of the capital* of the country, absolutely withdrawn from productive purposes, in order to facilitate or increase the *productiveness of the remainder*. A certain amount of wealth is, therefore, as necessary, in order to adopt gold as a circulating medium, *as it is to make a machine, in order to facilitate any other production*^a» (*Economist*, vol. V, p. 520).²

«Qual^b è la prassi? Il sabato un fabbricante riceve 500 lire sterline in banconote dal suo banchiere per i salari; egli le distribuisce tra i suoi operai. Quello stesso giorno la maggioranza delle banconote è portata ai bottegai e tramite costoro ritorna ai loro vari banchieri» (loc. cit., p. 575).³

«Un filandiere che possedendo un capitale di 100.000 lire sterline ne investisse 95.000 nella fabbrica e nel macchinario, si accorgerebbe presto di non avere i mezzi necessari per comprare il cotone e pagare i salari. La sua attività sarebbe ostacolata e le sue finanze disestate. Eppure ci si attende che una nazione che ha incautamente investito la gran massa di mezzi di cui disponeva in vie ferrate, sia ciò nondimeno in grado di svolgere le infinite operazioni della manifattura e del commercio» (loc. cit., p. 1271).⁴

«Money ... *an adequate equivalent for any thing alienable*^d» («J. Steuart».) (p. 13) (t. I, p. 32 ed. Dublin, 1770).⁵

«Nell'antichità, to make mankind labour beyond their wants, to make one^e part of a state work, to maintain the other gratuitously, era attuabile soltanto mediante la schiavitù ... If mankind be not forced to labour, they will only labour for themselves; and if they have few wants, there will be few labour. But when states come to be formed and have occasion for idle hands to defend them against the violence of their enemies, food at any rate must be procured [26] for those who do not labour; and as, by the supposition, the wants of the labourers are small, a method must be found to increase their labour above the proportion of their wants. For this purpose slavery was calculated ... Here then was a violent method of making men laborious in raising food; ... men were then forced to labour be-

^a Il denaro che circola in un paese è una *data parte del capitale* di quel paese, del tutto distolta dagli scopi produttivi, al fine di agevolare o *accrescere la produttività di quello rimanente*. Una certa quantità di ricchezza è quindi altrettanto necessaria ai fini dell'adozione dell'oro come mezzo di circolazione, *quanto lo è la costruzione di una macchina al fine di agevolare qualsiasi altra produzione* — ^b Da qui fino alla fine del capoverso il manoscritto reca a margine un segno grafico a inchiostro di Marx. — ^c Da qui fino alla fine del capoverso il manoscritto reca a margine un tratto verticale a inchiostro di Marx. —

^d Il denaro ... *un equivalente adeguato per tutto ciò che è alienabile* — ^e A margine il manoscritto reca un segno grafico di Marx per due righe.